

Currículum Vítae

Datos Personales

Nombre: Manfred Mertens
Nacimiento: 30.09.39 en Riberalta, Beni, Bolivia
Estado civil: casado
Nacionalidad: Alemana / Derecho de nacimiento a la nac. boliviana
Dirección: Calle Aguirenda Nro. 36, Santa Cruz, Bolivia
Teléfono: +591 3 3531341
Casilla Postal: 609
Email: mmertens@global-webservice.net

Educación

Enero 1945 – 1956 Primaria, parcialmente en Riberalta. Hasta el curso 10 en el Colegio Alemán de La Paz, Bolivia
Marzo 1959 Graduación: Höhere Handelsschule Bad Mergentheim, Alemania

Experiencia profesional

1964-65 Jefe de contabilidad de la Cooperativa de Teléfonos Riberalta Ltda., Riberalta/Bolivia
1972-77 Gerente general de SKOBOL S. A., Santa Cruz
1978-79 Gerente de ventas de HILLER LTDA., Santa Cruz
1980-83 Gerente y socio de DATATRONIC LTDA., Santa Cruz
1984-86 Gerente de HOTEL D'ADDARIO, Santa Cruz
1987-89 Gerente y socio de QUASAR ELECTRONICS, Santa Cruz
1990-95 Gerente comercial de COM S.R.L., Encargado de la Red Sprint para Bolivia
1996-2001 Gerente comercial de LABORATORIO DIESEL COLANZI, Santa Cruz
Columnista del matutino El Nuevo Día y otros, Santa Cruz
Desde 1990 Traductor libre (freelance)
Alemán<--->Español
Inglés--->Español
Misión Británica, Colonias Menonitas, clientes varios
Columnas de opinión en periódicos como "El Nuevo Día", "El Mundo" (hasta aprox. el año 2000)

Idiomas

Español - lengua materna, excelente hablado y escrito

Alemán - segunda lengua, excelente hablado y escrito

Inglés - bueno hablado y escrito

Conocimientos de informática

Computación/Computador PC, sistema operativo Linux (actualmente Kubuntu 10.04), OpenOffice, OmegaT, PoEdit, etc.

Otros

Diferentes cursos y seminarios: marketing, gerencia, inglés, etc.